叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 彼得·派珀的清晰完美发(peter Piper's Practical Principles Of Plain) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

彼得·派珀的清晰完美发(Peter Piper's Practical Principles of Plain)

['ædəlain][ɪn][hɜ:r; hər]['gɑ:rdn] .
Adeline **in** **her** **garden** **.**
阿德琳 在 她 花园 .

阿德琳在她的花园里。

['pi:tər] ['paɪpərz]
PETER **PIPER'S**
彼得 吹笛人的

彼得·派珀的

['præktɪk(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz]
PRACTICAL **PRINCIPLES**
实际的 原则

实用原则

[ʌv; əv]
OF
的

的

[pleɪn] [ænd; ənd] ['pɜ:rfɪkt]
PLAIN **AND** **PERFECT**
清楚的 和 完美的

朴素而完美

[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]
PRONUNCIATION
发音

发音

[ˌfɪlə'delfɪr] :
PHILADELPHIA **:**
费城 :

费城:

['wiləd] ['dʒɑ:nsən] , [noʊ] . - , [saʊθ] Street1836 .
Willard **Johnson** **,** **No** **.** **141** **,** **South** **Street1836** **.**
威拉德 约翰逊 , 不 . - , 南 Street1836 .

威拉德·约翰逊，南街141号，1836年。

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

['pi:tər]['paɪpər] , [wɪ'ðaʊt] [prɪ'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][prɪ'kɑ:səti][ɔ:r] [prə'faundnis] , [pʊts][pen][tu:; tə]['peɪpər]
Peter **Piper** **,** **without** **Pretension** **to** **Precocity** **or** **Profoundness** **,** **Puts** **Pen** **to** **Paper**
彼得 派珀 , 没有 预张 到 早熟 或者 深刻 , 放置 笔 到 纸
[tu:; tə] [prə'du:s] [ði:z] ['pʌzlɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,
to **Produce** **these** **Puzzling** **Pages** **,**
到 生产 这些 令人费解 页 ,

彼得·派珀不自诩早熟或深刻，而是提笔写下了这些令人费解的篇章。

['pɜ:rpəsli] [tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] ['pælət] [ʌv; əv] ['prɪti] ['prætlɪŋ] ['pleɪˌfɛloʊz] ,
Purposely **to** **Please** **the** **Palates** **of** **Pretty** **Prattling** **Playfellows** **,**
故意 到 请 这 味蕾 的 漂亮的 喋喋不休 玩伴们 ,

特意为了取悦那些爱唠叨的漂亮小伙伴们，

['praʊdli] [pri'zjʊmɪŋ] [ðæt] [wɪð; wɪθ]['prɑ:pər][ˌpenə'treɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['prɑ:bəbli] , [ænd; ənd][pər'hæps]

Proudly	**Presuming**	**that**	**with**	**Proper**	**Penetration**	**it**	**will**	**Probably**	**,**	**and**	**Perhaps**
自豪地	假设	那	和	恰当的	渗透	它	将要	大概	,	和	也许

['pɑ:zətɪvli] ,

Positively	**,**
积极地	,

我们自豪地假设，只要渗透得当，它很可能会，甚至很可能一定会，

[pru:v] [ə; eɪ] [pɪ'kju:liərli] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]['prɑ:fɪtəb(ə)l] [pæθ] [tu:; tə]['prɑ:pər] , [pleɪn] [ænd; ənd] [prɪ'saɪs]

Prove	**a**	**Peculiarly**	**Pleasant**	**and**	**Profitable**	**Path**	**to**	**Proper**	**,**	**Plain**	**and**	**Precise**
证明	一个	奇特地	令人愉快的	和	有利可图	小路	到	恰当的	,	清楚的	和	精确的

[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

Pronunciation	**.**
发音	.

证明这是一条通往正确、清晰、准确发音的特别愉快且有益的道路。

[hi:; hi] [preɪz] ['perənts] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [ðɪs] ['pleɪf(ə)l] [pər'fɔ:rməns] , ['pɑ:rtli][tu:; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]

He	**Prays**	**Parents**	**to**	**Purchase**	**this**	**Playful**	**Performance**	**,**	**Partly**	**to**	**Pay**	**him**	**for**
他	祈祷	父母	到	购买	这	顽皮的	表现	,	部分	到	支付	他	为了

[hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [peɪnz] ;

his	**Patience**	**and**	**Pains**	**;**
他的	耐心	和	疼痛	;

他恳请家长们购买这场轻松愉快的表演，部分原因是为了补偿他的耐心和辛劳；

['pɑ:rtli][tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['printərz][ænd; ənd] ['pʌblɪʃərz] ;

Partly	**to**	**Provide**	**for**	**the**	**Printers**	**and**	**Publishers**	**;**
部分	到	提供	为了	这	打印机	和	出版商	;

部分用于资助印刷商和出版商；

[bʌt; bət] ['prɪnsəplɪ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [pər'nɪʃəs] ['prevələns] [ʌv; əv] [pər'vɜ:rs] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

but	**Principally**	**to**	**Prevent**	**the**	**Pernicious**	**Prevalence**	**of**	**Perverse**	**Pronunciation**	**.**
但	主要	到	防止	这	有害	患病率	的	变态	发音	.

但主要目的是为了防止不良发音的有害盛行。

[ə; eɪ][ə; eɪ]

A	**a**
一个	一个

一个

['ændru:] - [æskt] [hɪz; ɪz] [ænt] [hɜ:r; hər] ['eɪlmənt] ;

Andrew	**Airpump**	**ask'd**	**his**	**Aunt**	**her**	**ailment**	**;**
安德鲁	-	问	他的	阿姨	她	病痛	;

安德鲁·艾尔普姆问他姑姑得了什么病；

[dɪd] ['ændru:] - [æsk][hɪz; ɪz] [ænt] [hɜ:r; hər] ['eɪlmənt] ?

Did	**Andrew**	**Airpump**	**ask**	**his**	**Aunt**	**her**	**ailment**	**?**
做过	安德鲁	-	问	他的	阿姨	她	病痛	?

安德鲁·艾尔普姆问过他姑姑她得了什么病吗?

[ɪf] ['ændru:] - [æskt] [hɪz; ɪz] [ænt] [hɜ:r; hər] ['eɪlmənt] ,

If	**Andrew**	**Airpump**	**ask'd**	**his**	**Aunt**	**her**	**ailment**	**,**
如果	安德鲁	-	问	他的	阿姨	她	病痛	,

如果安德鲁·艾尔普姆问他姑姑她得了什么病，

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['eɪlmənt] [ʌv; əv] ['ændru:] - [ænt] ?

Where	**was**	**the**	**Ailment**	**of**	**Andrew**	**Airpump's**	**Aunt**	**?**
在哪里	曾是	这	病痛	的	安德鲁	-	阿姨	?

安德鲁·艾尔普姆的姑姑得了什么病?

[bi:][bi:]

B	**b**
B	b

B b

['bɪli]	['bʌt(ə)n]	[bɔ:t]	[ə; eɪ]	-	['bɪskɪt]	:
Billy	**Button**	**bought**	**a**	**butter'd**	**Biscuit**	**:**
比利	按钮	买	一个	-	饼干	:

比利·巴顿买了一块涂了黄油的饼干:

[dɪd]	['bɪli]	['bʌt(ə)n]	[bai]	[ə; eɪ]	-	['bɪskɪt]	?
Did	**Billy**	**Button**	**buy**	**a**	**butter'd**	**Biscuit**	**?**
做过	比利	按钮	买	一个	-	饼干	?

比利·巴顿买过涂了黄油的饼干吗?

[ɪf]	['bɪli]	['bʌt(ə)n]	[bɔ:t]	[ə; eɪ]	-	['bɪskɪt]	,
If	**Billy**	**Button**	**bought**	**a**	**butter'd**	**Biscuit**	**,**
如果	比利	按钮	买	一个	-	饼干	,

如果比利·巴顿买了一块涂了黄油的饼干,

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ðɪ]	-	['bɪskɪt]	['bɪli]	['bʌt(ə)n]	[bɔ:t]	?
Where's	**the**	**butter'd**	**Biscuit**	**Billy**	**Button**	**bought**	**?**
在哪里?	这	-	饼干	比利	按钮	买	?

比利·巴顿买的涂了黄油的饼干是在哪里买的?

[si:][si:]

C	**c**
C	c

C c

['kæptɪn]	['kræk,skʌl]	[krækt]	[ə; eɪ]	-	['kɑ:ks,koʊm]	:
Captain	**Crackskull**	**crack'd**	**a**	**Catchpoll's**	**Cockscomb**	**:**
队长	裂颅	裂开	一个	-	鸡冠	:

骷髅船长敲碎了一朵卡奇波尔鸡冠花:

[dɪd]	['kæptɪn]	['kræk,skʌl]	[kræk]	[ə; eɪ]	-	['kɑ:ks,koʊm]	?
Did	**Captain**	**Crackskull**	**crack**	**a**	**Catchpoll's**	**Cockscomb**	**?**
做过	队长	裂颅	裂缝	一个	-	鸡冠	?

骷髅船长敲碎了卡奇波尔的鸡冠花吗?

[ɪf]	['kæptɪn]	['kræk,skʌl]	[krækt]	[ə; eɪ]	-	['kɑ:ks,koʊm]	,
If	**Captain**	**Crackskull**	**crack'd**	**a**	**Catchpoll's**	**Cockscomb**	**,**
如果	队长	裂颅	裂开	一个	-	鸡冠	,

如果骷髅船长掰碎了一只捕蝇草鸡冠花,

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ðɪ]	-	['kɑ:ks,koʊm]	['kæptɪn]	['kræk,skʌl]	[krækt]	?
Where's	**the**	**Catchpoll's**	**Cockscomb**	**Captain**	**Crackskull**	**crack'd**	**?**
在哪里?	这	-	鸡冠	队长	裂颅	裂开	?

Catchpoll 的鸡冠船长 Crackskull 在哪里?

[di:][di:]

D	**d**
D	d

D d

['deɪvi]	-	[drɛmd]
Davy	**Dolldrum**	**dream'd**
戴维	-	梦见

戴维·多尔德拉姆梦见

[hi:; hi]	[droʊv]	[ə; eɪ]	['drægən]	:
he	**drove**	**a**	**Dragon**	**:**
他	驾驶	一个	龙	:

他开的是一辆龙牌汽车:

[dɪd]	['deɪvi]	-	[dri:m]	[hi:; hi]	[droʊv]	[ə; eɪ]	['drægən]	?
Did	**Davy**	**Dolldrum**	**dream**	**he**	**drove**	**a**	**dragon**	**?**
做过	戴维	-	梦	他	驾驶	一个	龙	?

戴维·多尔德拉姆梦见自己驾驭了一条龙吗?

[ɪf] ['deɪvi] - [drɛmd] [hiː; hi] [droʊv] [ə; eɪ] ['drægən]
If Davy Dolldrum dream'd he drove a dragon
如果 戴维 - 梦见 他 驾驶 一个 龙

如果戴维·多尔德拉姆梦见自己驾驭了一条龙

['wɛrz, 'hwɛrz] [ðə; ði] ['drægən] ['deɪvi] - [drɛmd]
Where's the dragon Davy Dolldrum dream'd
在哪里? 这 龙 戴维 - 梦见

戴维·多尔德拉姆梦见的那条龙在哪里?

[hiː; hi] [droʊv] ?
he drove ?
他 驾驶 ?

他开车的?

[iː] [iː]
E e
E e

和

['iːnɑːk] - [eɪt] [æn; ən] ['empti] ['egʃel] :
Enoch Elkrig ate an empty Eggshell :
以诺 - 吃 一个 空的 蛋壳 :

伊诺克·埃尔克里格吃了一个空蛋壳:

[dɪd] ['iːnɑːk] - [iːt] [æn; ən] ['empti] ['egʃel] ?
Did Enoch Elkrig eat an empty Eggshell ?
做过 以诺 - 吃 一个 空的 蛋壳 ?

伊诺克·埃尔克里格吃过空蛋壳吗?

[ɪf] ['iːnɑːk] - [eɪt] [æn; ən] ['empti] ['egʃel] ,
If Enoch Elkrig ate an empty Eggshell ,
如果 以诺 - 吃 一个 空的 蛋壳 ,

如果伊诺克·埃尔克里格吃了一个空蛋壳,

['wɛrz, 'hwɛrz] [ðə; ði] ['empti] ['egʃel] ['iːnɑːk] - [eɪt] ?
Where's the empty eggshell Enoch Elkrig ate ?
在哪里? 这 空的 蛋壳 以诺 - 吃 ?

伊诺克·埃尔克里格吃掉的空蛋壳在哪儿?

[ef] [ef]
F f
F f

F f

['frænsɪs] ['frɪbəl] ['fɪgjərd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['frentʃmənz] ['fɪli] :
Francis Fribble figured on a Frenchman's Filly :
弗朗西斯 弗里布尔 想 在 一个 法国人的 小母马 :

弗朗西斯·弗里布尔在一匹法国小母马身上看到了什么:

[dɪd] ['frænsɪs] ['frɪbəl] ['fɪgjər] [ɑːn] [ə; eɪ] ['frentʃmənz] ['fɪli] ?
Did Francis Fribble figure on a Frenchman's Filly ?
做过 弗朗西斯 弗里布尔 数字 在 一个 法国人的 小母马 ?

弗朗西斯·弗里布尔是否曾为法国人的菲利马出谋划策?

[ɪf] ['frænsɪs] ['frɪbəl] ['fɪgjərd] [ɑːn] [ə; eɪ] ['frentʃmənz] ['fɪli] ,
If Francis Fribble figured on a Frenchman's Filly ,
如果 弗朗西斯 弗里布尔 想 在 一个 法国人的 小母马 ,

如果弗朗西斯·弗里布尔看中了一匹法国小母马,

['wɛrz, 'hwɛrz] [ðə; ði] ['frentʃmənz] ['fɪli] ['frænsɪs] ['frɪbəl] ['fɪgjərd] [ɑːn] ?
Where's the Frenchman's Filly Francis Fribble figured on ?
在哪里? 这 法国人的 小母马 弗朗西斯 弗里布尔 想 在 ?

法国人菲利·弗朗西斯·弗里布尔的计划在哪里?

[dʒiː][dʒiː]

G	g
G	克

克

['gæfər] ['gɪlpɪn][gɑːt][ə; eɪ] [guːs] [ænd; ənd]['gændər] :

Gaffer	Gilpin	got	a	Goose	and	Gander	:
领班	吉尔平	得到	一个	鹅	和	甘德	:

吉尔平水手得到了一只鹅和一只公鹅:

[dɪd] ['gæfər] ['gɪlpɪn] [get][ə; eɪ] [guːs] [ænd; ənd]['gændər] ?

Did	Gaffer	Gilpin	get	a	Goose	and	Gander	?
做过	领班	吉尔平	得到	一个	鹅	和	甘德	?

吉尔平教练弄到一只公鹅和一只母鹅了吗?

[ɪf] ['gæfər] ['gɪlpɪn][gɑːt][ə; eɪ] [guːs] [ænd; ənd]['gændər] ,

If	Gaffer	Gilpin	got	a	Goose	and	Gander	,
如果	领班	吉尔平	得到	一个	鹅	和	甘德	,

如果吉尔平教练得到了一只鹅和一只公鹅,

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd]['gændər] ['gæfər] ['gɪlpɪn][gɑːt] ?

Where's	the	Goose	and	Gander	Gaffer	Gilpin	got	?
在哪里?	这	鹅	和	甘德	领班	吉尔平	得到	?

吉尔平的鹅和公鹅去哪儿了?

[eɪtʃ][eɪtʃ]

H	h
H	h

H h

['hʌmfri] ['hʌntʃbæk] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hedʒˌhɔːgz] :

Humphrey	Hunchback	had	a	hundred	Hedgehogs	:
汉弗莱	佝	有	一个	百	刺猬	:

驼背汉弗莱养了一百只刺猬:

[dɪd] ['hʌmfri] ['hʌntʃbæk] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hedʒˌhɔːgz] ?

Did	Humphrey	Hunchback	have	a	hundred	Hedgehogs	?
做过	汉弗莱	佝	有	一个	百	刺猬	?

驼背汉弗莱有100只刺猬吗?

[ɪf] ['hʌmfri] ['hʌntʃbæk] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hedʒˌhɔːgz] ,

If	Humphrey	Hunchback	had	a	hundred	Hedgehogs	,
如果	汉弗莱	佝	有	一个	百	刺猬	,

如果驼背汉弗莱有100只刺猬,

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['hedʒˌhɔːgz] ['hʌmfri] ['hʌntʃbæk] [hæd; həd] ?

Where's	the	hundred	Hedgehogs	Humphrey	Hunchback	had	?
在哪里?	这	百	刺猬	汉弗莱	佝	有	?

汉弗莱·哈奇巴克养的那一百只刺猬在哪儿?

[aɪ][aɪ]

I	i
我	我

我

['ɪnɪgoʊ] ['ɪmpi] [itʃt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪndiən] ['ɪmɪdʒ] :

Inigo	Impey	itched	for	an	Indian	Image	:
伊尼戈	伊姆佩	痒	为了	一个	印度	图像	:

伊尼戈·伊姆佩渴望拥有一幅印度形象:

[dɪd]['ɪnɪgoʊ] ['ɪmpi] [ɪtʃ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪndiən] ['ɪmɪdʒ] ?

Did	Inigo	Impey	itch	for	an	Indian	Image	?
做过	伊尼戈	伊姆佩	痒	为了	一个	印度	图像	?

伊尼戈·伊姆佩是否渴望拥有一个印度形象?

[ɪf] ['ɪnɪgoʊ] ['ɪmpi] [ɪtʃt] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɪndiən] ['ɪmɪdʒ] ,

If	Inigo	Impey	itched	for	an	Indian	Image	,
如果	伊尼戈	伊姆佩	痒	为了	一个	印度	图像	,

如果伊尼戈·伊姆佩渴望拥有一幅印度形象，

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði]['ɪndiən] ['ɪmɪdʒ] ['ɪnɪgoʊ] ['ɪmpi] - [fɔːr; fər] ?

Where's	the	Indian	Image	Inigo	Impey	itch'd	for	?
在哪里?	这	印度	图像	伊尼戈	伊姆佩	-	为了	?

伊尼戈·伊姆佩一直渴望的印度形象在哪里?

[dʒeɪ][dʒeɪ]

J	j
J	j

J j

['dʒʌmpɪŋ] ['dʒæki] - [ə; eɪ]['dʒestɪŋ]['dʒʌglər] :

Jumping	Jackey	jeer'd	a	Jesting	Juggler	:
跳	杰基	-	一个	开玩笑	杂耍演员	:

跳跃的杰基嘲笑了一个耍弄杂耍的人:

[dɪd] ['dʒʌmpɪŋ] ['dʒæki] [dʒɪr][ə; eɪ]['dʒestɪŋ]['dʒʌglər] ?

Did	Jumping	Jackey	jeer	a	Jesting	Juggler	?
做过	跳	杰基	嘲笑	一个	开玩笑	杂耍演员	?

跳跃的杰基嘲笑过小丑杂耍演员吗?

[ɪf] ['dʒʌmpɪŋ] ['dʒæki] - [ə; eɪ]['dʒestɪŋ]['dʒʌglər] ,

If	Jumping	Jackey	jeer'd	a	Jesting	Juggler	,
如果	跳	杰基	-	一个	开玩笑	杂耍演员	,

如果跳跃的杰基嘲笑一个滑稽的杂耍演员，

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði]['dʒestɪŋ]['dʒʌglər]['dʒʌmpɪŋ] ['dʒæki] - ?

Where's	the	Jesting	Juggler	Jumping	Jackey	jeer'd	?
在哪里?	这	开玩笑	杂耍演员	跳	杰基	-	?

那个爱开玩笑的杂耍演员跳跃的杰基在哪里?

[keɪ][keɪ]

K	k
K	k

K k

['kɪmboʊ] ['kɛmbəl] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [kɪnzmænz] ['ket(ə)l] :

Kimbo	Kemble	kicked	his	Kinsman's	Kettle	:
金博	肯布尔	踢	他的	亲属的	壶	:

金博·肯布尔踢了他的亲属水壶:

[dɪd]['kɪmboʊ] ['kɛmbəl] [kɪk] [hɪz; ɪz] [kɪnzmænz] ['ket(ə)l] ?

Did	Kimbo	Kemble	kick	his	Kinsman's	Kettle	?
做过	金博	肯布尔	踢	他的	亲属的	壶	?

金博·肯布尔踢了他亲属的水壶吗?

[ɪf] ['kɪmboʊ] ['kɛmbəl] - [hɪz; ɪz] [kɪnzmænz] ['ket(ə)l] ,

If	Kimbo	Kemble	kick'd	his	Kinsman's	Kettle	,
如果	金博	肯布尔	-	他的	亲属的	壶	,

如果金博·肯布尔踢了他亲属的水壶，

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [kɪnzmænz] ['ket(ə)l]['kɪmboʊ] ['kɛmbəl] - ?

Where's	the	Kinsman's	Kettle	Kimbo	Kemble	kick'd	?
在哪里?	这	亲属的	壶	金博	肯布尔	-	?

金斯曼水壶金博·肯布尔踢了哪里?

[el][el]

L	l
L	我

二

['læŋki] ['lɔ:rəns] [lɔ:st][hɪz; ɪz] [læs] [ænd; ənd]['lɑ:bstər] :
Lanky **Lawrence** **lost** **his** **Lass** **and** **Lobster** **:**
瘦长 劳伦斯 丢失的 他的 小姐 和 龙虾 :

瘦长的劳伦斯弄丢了他的姑娘和龙虾:

[dɪd] ['læŋki] ['lɔ:rəns] [lu:z] [hɪz; ɪz] [læs] [ænd; ənd]['lɑ:bstər] ?
Did **Lanky** **Lawrence** **lose** **his** **Lass** **and** **Lobster** **?**
做过 瘦长 劳伦斯 失去 他的 小姐 和 龙虾 ?

瘦高个劳伦斯是不是把他的姑娘和龙虾弄丢了?

[ɪf] ['læŋki] ['lɔ:rəns] [lɔ:st][hɪz; ɪz] [læs] [ænd; ənd]['lɑ:bstər] ,
If **Lanky** **Lawrence** **lost** **his** **Lass** **and** **Lobster** **,**
如果 瘦长 劳伦斯 丢失的 他的 小姐 和 龙虾 ,

如果兰基·劳伦斯失去了他的姑娘和龙虾,

[wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [læs] [ænd; ənd]['lɑ:bstər] ['læŋki] ['lɔ:rəns] [lɔ:st] ?
Where **are** **the** **Lass** **and** **Lobster** **Lanky** **Lawrence** **lost** **?**
在哪里 是 这 小姐 和 龙虾 瘦长 劳伦斯 丢失的 ?

拉丝和龙虾兰基·劳伦斯迷路了?

[em][em]
M **m**
M 米

毫米

['mæθju:] - [ə; eɪ] ['mæŋgld] ['mʌŋki]
Matthew **Mendlegs** **miss'd** **a** **mangled** **Monkey**
马修 - 错过了 一个 残缺不全 猴

马修·门德莱格斯错过了一只被肢解的猴子

[dɪd] ['mæθju:] - [mɪs] [ə; eɪ] ['mæŋgld] ['mʌŋki] ?
Did **Matthew** **Mendlegs** **miss** **a** **mangled** **Monkey** **?**
做过 马修 - 错过 一个 残缺不全 猴 ?

马修·门德莱格斯是不是错过了那只被肢解的猴子?

[ɪf] ['mæθju:] - [ə; eɪ] ['mæŋgld] ['mʌŋki] ,
If **Matthew** **Mendlegs** **miss'd** **a** **mangled** **Monkey** **,**
如果 马修 - 错过了 一个 残缺不全 猴 ,

如果马修·门德莱格斯错过了那只被肢解的猴子,

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['mæŋgld] ['mʌŋki] ['mæθju:] - ?
Where's **the** **mangled** **Monkey** **Matthew** **Mendlegs** **miss'd** **?**
在哪里? 这 残缺不全 猴 马修 - 错过了 ?

哪里有被肢解的猴子马修·门德莱格斯的遗失?

[en][en]
N **n**
N n

N n

['nedɪ] ['nu:d(ə)l] - [hɪz; ɪz] ['neɪbɚz] ['nʌtmeg] ;
Neddy **Noodle** **nipp'd** **his** **neighbour's** **Nutmegs** **;**
驴 面条 - 他的 邻居 肉豆蔻 ;

内迪·努德尔偷吃了邻居的肉豆蔻;

[dɪd] ['nedɪ] ['nu:d(ə)l][nɪp][hɪz; ɪz] ['neɪbɚz] ['nʌtmeg] ?
Did **Neddy** **Noodle** **nip** **his** **neighbour's** **Nutmegs** **?**
做过 驴 面条 掐 他的 邻居 肉豆蔻 ?

内迪·努德尔是不是偷了他邻居的肉豆蔻?

[ɪf] ['nedɪ] ['nu:d(ə)l] - [hɪz; ɪz] ['neɪbɚz] ['nʌtmeg] ,
If **Neddy** **Noodle** **nipp'd** **his** **neighbour's** **Nutmegs** **,**
如果 驴 面条 - 他的 邻居 肉豆蔻 ,

如果内迪·努德偷吃了邻居的肉豆蔻,

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['neɪbɝz] ['nʌtmeg] ['nedɪ] ['nuːd(ə)l] - ?
Where are the neighbour's Nutmegs Neddy Noodle nipp'd ?
在哪里 是 这 邻居 肉豆蔻 驴 面条 - ?

邻居家的肉豆蔻面条在哪里?

[oʊ][oʊ]
O o
哦 o

哦

['ɑːlɪvər] ['oʊgəlˌθɔːrp] ['əʊgəld][æn; ən] [aʊl] [ænd; ənd] ['ɔɪstər] :
Oliver Oglethorpe ogled an Owl and Oyster :
奥利弗 奥格尔索普 盯着看 一个 猫头鹰 和 牡蛎 :

奥利弗·奥格尔索普盯着一只猫头鹰和一只牡蛎看:

[dɪd]['ɑːlɪvər] ['oʊgəlˌθɔːrp] ['oʊg(ə)l][æn; ən] [aʊl] [ænd; ənd] ['ɔɪstər] ?
Did Oliver Oglethorpe ogle an Owl and Oyster ?
做过 奥利弗 奥格尔索普 眄 一个 猫头鹰 和 牡蛎 ?

奥利弗·奥格尔索普是不是盯着猫头鹰和牡蛎看了?

[ɪf] ['ɑːlɪvər] ['oʊgəlˌθɔːrp] ['əʊgəld][æn; ən] [aʊl] [ænd; ənd] ['ɔɪstər] ,
If Oliver Oglethorpe ogled an Owl and Oyster ,
如果 奥利弗 奥格尔索普 盯着看 一个 猫头鹰 和 牡蛎 ,

如果奥利弗·奥格尔索普盯着猫头鹰和牡蛎看,

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd] ['ɔɪstər] ['ɑːlɪvər] ['oʊgəlˌθɔːrp] ['əʊgəld] ?
Where are the Owl and Oyster Oliver Oglethorpe ogled ?
在哪里 是 这 猫头鹰 和 牡蛎 奥利弗 奥格尔索普 盯着看 ?

猫头鹰和牡蛎奥利弗·奥格尔索普在哪里被人盯着看?

[piː][piː]
P p
P p

P p

['piːtər]['paɪpər] [pɪkt] [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['pɪkld] ['pepərz] :
Peter Piper picked a peck of pickled Peppers :
彼得 派珀 挑选 一个 啄 的 腌制 辣椒 :

彼得·派珀捡了一小撮腌辣椒:

[dɪd]['piːtər]['paɪpər] [pɪk] [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['pɪkld] ['pepərz] ?
Did Peter Piper pick a peck of pickled Peppers ?
做过 彼得 派珀 挑选 一个 啄 的 腌制 辣椒 ?

彼得·派珀捡了一小撮腌辣椒吗?

[ɪf] ['piːtər]['paɪpər] [pɪkt] [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['pɪkld] ['pepərz] ,
If Peter Piper picked a peck of pickled Peppers ,
如果 彼得 派珀 挑选 一个 啄 的 腌制 辣椒 ,

如果彼得·派珀捡了一小撮腌辣椒,

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [pek] [ʌv; əv] ['pɪkld] ['pepərz] ['piːtər]['paɪpər] [pɪkt] ?
Where's the peck of pickled Peppers Peter Piper picked ?
在哪里? 这 啄 的 腌制 辣椒 彼得 派珀 挑选 ?

彼得·派珀采摘的那一小撮腌辣椒在哪儿?

[kjuː][kjuː]
Q q
问 q

Q q

['kwiksət] - - [ə; eɪ] ['kwɪrɪʃ] - :
Quixote Quicksight quiz'd a queerish Quidbox :
堂吉诃德 - - 一个 酷儿 - :

Quixote Quicksight 测试了一个古怪的 Quidbox:

[dɪd] ['kwiksət] - [kwɪz][ə; eɪ] ['kwɪrɪʃ] - ?
Did Quixote Quicksight quiz a queerish Quidbox ?
做过 堂吉诃德 - 测验 一个 酷儿 - ?

Quixote Quicksight 是否测试过一个古怪的 Quidbox?

[ɪf] ['kwiksət] - - [ə; eɪ] ['kwɪrɪʃ] - ,
If Quixote Quicksight quiz'd a queerish Quidbox ,
如果 堂吉诃德 - - 一个 酷儿 - ,

如果 Quixote Quicksight 测试一个古怪的 Quidbox，

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['kwɪrɪʃ] - ['kwiksət] - - ?
Where's the queerish Quidbox Quixote Quicksight quiz'd ?
在哪里? 这 酷儿 - 堂吉诃德 - - ?

Quidbox Quixote Quicksight 测验在哪里?

[ɑːr][ɑːr]
R r
拉 r

R r

['rɔːri,'rəjri] ['rʌmpəs] [roʊd][ə; eɪ] [rɔː] - - [reɪs] - [hɔːrs] :
Rory Rumpus rode a raw - bon'd Race - horse :
罗里 喧闹 骑 一个 生的 - - 种族 - 马 :

罗里·朗普斯骑着一匹未经驯服的赛马:

[dɪd]['rɔːri,'rəjri] ['rʌmpəs] [raɪd][ə; eɪ] [rɔː] - - [reɪs] - [hɔːrs] ?
Did Rory Rumpus ride a raw - bon'd Race - horse ?
做过 罗里 喧闹 骑 一个 生的 - - 种族 - 马 ?

罗里·朗普斯骑过未经驯服的赛马吗?

[ɪf] ['rɔːri,'rəjri] ['rʌmpəs] [roʊd][ə; eɪ] [rɔː] - - [reɪs] - [hɔːrs] ,
If Rory Rumpus rode a raw - bon'd Race - horse ,
如果 罗里 喧闹 骑 一个 生的 - - 种族 - 马 ,

如果罗里·朗普斯骑的是一匹未经驯服的赛马，

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [rɔː] - - [reɪs] - [hɔːrs] ['rɔːri,'rəjri] ['rʌmpəs] [roʊd] ?
Where's the raw - bon'd Race - horse Rory Rumpus rode ?
在哪里? 这 生的 - - 种族 - 马 罗里 喧闹 骑 ?

罗里·朗普斯骑的那匹未经驯服的赛马在哪儿?

[es][es]
S s
S s

S s

['sæmi] ['smeli] [smelt] [ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv] [smɔːl] - [koʊl] :
Sammy Smellie smelt a smell of Small - coal :
萨米 斯梅利 冶炼 一个 闻 的 小的 - 煤炭 :

萨米·斯梅利闻到了一股小煤的味道:

[dɪd] ['sæmi] ['smeli] [smel] [ə; eɪ] [smelt] [ʌv; əv] [smɔːl] - [koʊl] ?
Did Sammy Smellie smell a smelt of Small - coal ?
做过 萨米 斯梅利 闻 一个 冶炼 的 小的 - 煤炭 ?

萨米·斯梅利闻到小煤的味道了吗?

[ɪf] ['sæmi] ['smeli] [smelt] [ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv] [smɔːl] - [koʊl] ,
If Sammy Smellie smelt a smell of Small - coal ,
如果 萨米 斯梅利 冶炼 一个 闻 的 小的 - 煤炭 ,

如果萨米·斯梅利闻到了小煤的味道，

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [smɔːl] - [koʊl] ['sæmi] ['smeli] [smelt] ?
Where's the smell of Small - coal Sammy Smellie smelt ?
在哪里? 这 闻 的 小的 - 煤炭 萨米 斯梅利 冶炼 ?

小煤萨米·斯梅利小煤的味道在哪里?

[tiː][tiː]

T	t
T	t

T t

[tɪp] - [toʊ] ['tɑːmi] [tɜːrnd]

Tip	-	toe	Tommy	turn'd
提示	-	脚趾	汤米	转弯

踮着脚尖的汤米转过身

[ə; eɪ] [tɜːrk] [fɔːr; fər] [tuː] - [pens] :

a	Turk	for	Two	-	pence	:
一个	土耳其人	为了	二	-	便士	:

两便士一个土耳其人:

[dɪd] [tɪp] - [toʊ] ['tɑːmi] [tɜːrn][ə; eɪ] [tɜːrk] [fɔːr; fər] [tuː] - [pens] ?

Did	Tip	-	toe	Tommy	turn	a	Turk	for	Two	-	pence	?
做过	提示	-	脚趾	汤米	转动	一个	土耳其人	为了	二	-	便士	?

踮脚尖的汤米为了两便士就背叛了土耳其人吗?

[ɪf] [tɪp] - [toʊ] ['tɑːmi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [tɜːrk] [fɔːr; fər] [tuː] - [pens] ,

If	Tip	-	toe	Tommy	turn'd	a	Turk	for	Two	-	pence	,
如果	提示	-	脚趾	汤米	转弯	一个	土耳其人	为了	二	-	便士	,

如果踮脚尖的汤米为了两便士就变成了土耳其人,

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [tɜːrk] [fɔːr; fər] [tuː] - [pens] [tɪp] - [toʊ] ['tɑːmi] [tɜːrnd] ?

Where's	the	Turk	for	Two	-	pence	Tip	-	toe	Tommy	turn'd	?
在哪里?	这	土耳其人	为了	二	-	便士	提示	-	脚趾	汤米	转弯	?

两便士踮脚汤米转身的土耳其人在哪里?

[juː][juː]

U	u
U	你

乌

['ʌŋkəlz] ['ʌʃər] - [æn; ən] ['ʌgli] ['ɜːrtʃɪn] :

Uncle's	Usher	urg'd	an	ugly	Urchin	:
叔叔的	亚瑟	-	一个	丑陋的	顽童	:

叔叔的招待员催促着一个丑陋的顽童:

[dɪd] ['ʌŋkəlz] ['ʌʃər] [ɜːrdʒ][æn; ən] ['ʌgli] ['ɜːrtʃɪn] ?

Did	Uncle's	Usher	urge	an	ugly	Urchin	?
做过	叔叔的	亚瑟	敦促	一个	丑陋的	顽童	?

叔叔的侍从是否劝说一个丑陋的流浪儿?

[ɪf] ['ʌŋkəlz] ['ʌʃər] - [æn; ən] ['ʌgli] ['ɜːrtʃɪn] ,

If	Uncle's	Usher	urg'd	an	ugly	Urchin	,
如果	叔叔的	亚瑟	-	一个	丑陋的	顽童	,

如果叔叔的侍从劝说一个丑陋的流浪儿,

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['ʌgli] ['ɜːrtʃɪn] ['ʌŋkəlz] ['ʌʃər] - ?

Where's	the	ugly	Urchin	Uncle's	Usher	urg'd	?
在哪里?	这	丑陋的	顽童	叔叔的	亚瑟	-	?

丑陋的顽童叔叔的引座员在哪里?

[viː][viː]

V	v
V	v

V v

[vɪljəm] [viːdɔn] - [hɪz; ɪz][vɪg][ænd; ənd] - :

William	Veedon	vip'd	his	Vig	and	Vaistcoat	:
威廉	维顿	-	他的	维格	和	-	:

Villiam Veedon 尊享了他的 Vig 和 Vaistcoat:

[dɪd] [vɪljəm] [viːdɔn] [vaɪp][hɪz; ɪz][vɪg][ænd; ənd] - ?

Did	William	Veedon	vipe	his	Vig	and	Vaistcoat	?
做过	威廉	维顿	毒蛇	他的	维格	和	-	?

威廉·维登 (Villiam Veedon) 是否批评了他的维格 (Vig) 和背心 (Vaistcoat)?

[ɪf] [vɪljəm] [viːdɔn] - [hɪz; ɪz][vɪg][ænd; ənd] - ,

If	Villiam	Veedon	vip'd	his	Vig	and	Vaistcoat	,
如果	威廉	维顿	-	他的	维格	和	-	,

如果威廉·维顿 (Villiam Veedon) 为他的 Vig 和 Vaistcoat 做了 VIP 化处理，

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][vɪg][ænd; ənd] - [vɪljəm] [viːdɔn] - ?

Where	are	the	Vig	and	Vaistcoat	Villiam	Veedon	vip'd	?
在哪里	是	这	维格	和	-	威廉	维顿	-	?

Vig 和 Vaistcoat Villiam Veedon 的 VIP 待遇在哪里?

['dʌbljuː]['dʌbljuː]

W	w
W	西

西

['wɔːltər]['wɑːd(ə)l][wʌn][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] ['weɪdʒər] :

Walter	Waddle	won	a	Walking	Wager	:
沃尔特	摇摇摆摆	韩元	一个	步行	赌注	:

沃尔特·沃德尔赢得了一场步行赌注：

[dɪd]['wɔːltər]['wɑːd(ə)l][wɪn][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] ['weɪdʒər] ?

Did	Walter	Waddle	win	a	Walking	Wager	?
做过	沃尔特	摇摇摆摆	赢	一个	步行	赌注	?

沃尔特·沃德尔赢得步行赌注了吗?

[ɪf] ['wɔːltər]['wɑːd(ə)l][wʌn][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] ['weɪdʒər] ,

If	Walter	Waddle	won	a	Walking	Wager	,
如果	沃尔特	摇摇摆摆	韩元	一个	步行	赌注	,

如果沃尔特·沃德尔赢得了步行赌注，

['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] ['weɪdʒər]['wɔːltər]['wɑːd(ə)l][wʌn] ?

Where's	the	Walking	Wager	Walter	Waddle	won	?
在哪里?	这	步行	赌注	沃尔特	摇摇摆摆	韩元	?

沃尔特·沃德尔赢得的步行赌注在哪里?

[ˌɛks.waɪ'zi][ˌɛks.waɪ'zi]

XYZ	xyz
XYZ	xyz

XYZ xyz

[eks][waɪ][ænd; ənd][ziː][hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [breɪnz] [tuː; tə] [kræk] - [oʊ] :

X	Y	and	Z	have	made	my	brains	to	crack	-	o	:
X	是	和	Z	有	制成	我的	大脑	到	裂缝	-	o	:

XY和Z让我脑子都快炸了：

[eks]['smoʊks] , [waɪ] [snʌfs] , [ænd; ənd][ziː] [tʃuːz] [tə'bækoʊ] ;

X	smokes	,	Y	snuffs	,	and	Z	chews	tobacco	;
X	烟雾	,	是	鼻烟	,	和	Z	咀嚼	烟草	;

X 吸烟，Y 吸鼻烟，Z 嚼烟；

[jet] [ɔːft][baɪ][eks][waɪ][ziː] [mʌtʃ] ['lɜːrnɪŋz] [tɔːt] ,

Yet	oft	by	X	Y	Z	much	learning's	taught	,
然而	经常	经过	X	是	Z	很多	学习的	教授	,

然而，很多知识都是通过XYZ传授的。

[bʌt; bət] ['piːtər] ['paɪpər] , [biːts] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [nɔːt] .

But	PETER	PIPER	,	beats	them	all	to	naught	.
但	彼得	派珀	,	节拍	他们	全部	到	零	.

但彼得·派珀却把他们都打败了。

[ə; eɪ] [hɪm] .
A **HYMN** **.**
一个 圣歌 .

一首赞美诗。

[aɪm][nɑːt] [tuː] [jʌŋ] [fɔːr; fər][gɑːd][tuː; tə] [siː] :
I'm **not** **too** **young** **for** **GOD** **to** **see** **:**
我是 不是 也 年轻的 为了 上帝 到 看 :

我年纪不算小，上帝不会看到我:

[hiː; hi] [noʊz] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd]['neɪtʃər] [tuː] ,
He **knows** **my** **name** **and** **nature** **too** **,**
他 知道 我的 姓名 和 自然 也 ,

他知道我的名字和性格，

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
And **all** **day** **long** **he** **looks** **at** **me** **,**
和 全部 天 长的 他 看起来 在 我 ,

他整天都在看着我，

[ænd; ənd] [siːz] [maɪ] ['ækʃnz] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] .
And **sees** **my** **actions** **through** **and** **through** **.**
和 看到 我的 行动 通过 和 通过 .

他能看透我的一举一动。

[hiː; hi] ['lɪsnz] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz][aɪ][seɪ] ,
He **listens** **to** **the** **words** **I** **say** **,**
他 听着 到 这 字 我 说 ,

他认真听我说的话，

[ænd; ənd] [noʊz] [ðə; ði] [θɔːts] [aɪ][hæv; həv] [wɪ'ðɪn] ,
And **knows** **the** **thoughts** **I** **have** **within** **,**
和 知道 这 想法 我 有 之内 ,

它知道我内心的想法，

[ænd; ənd] ['weðər] [aɪm][æt; ət][wɜːrk][ɔːr] [pleɪ] ,
And **whether** **I'm** **at** **work** **or** **play** **,**
和 无论 我是 在 工作 或者 玩 ,

无论我是在工作还是娱乐，

['hiːz] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][sɪn] .
He's **sure** **to** **see** **me** **if** **I** **sin** **.**
他是 当然 到 看 我 如果 我 罪 .

如果我犯了罪，他肯定会看到我。

[oʊ] ! [haʊ] [kʊd; kəd] ['tʃɪldrən] [tel] [ə; eɪ][laɪ] ,
Oh **!** **how** **could** **children** **tell** **a** **lie** **,**
哦 ! 如何 可以 孩子们 告诉 一个 说谎 ,

哦！小孩子怎么会说谎呢?

[ɔːr] [tʃiːt] [ɪn] [pleɪ] , [ɔːr] [stiːl] , [ɔːr] [faɪt] ,
Or **cheat** **in** **play** **,** **or** **steal** **,** **or** **fight** **,**
或者 欺骗 在 玩 , 或者 偷 , 或者 斗争 ,

或者在游戏中作弊、偷窃或打架，

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'membər] [gɑːd][wʌz; wəz][baɪ] ,
If **they** **remembered** **GOD** **was** **by** **,**
如果 他们 记得 上帝 曾是 经过 ,

如果他们记得上帝就在身边，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm]['ɔːlweɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] !
And **had** **them** **always** **in** **his** **sight** **!**
和 有 他们 总是 在 他的 视线 !

而且他始终把他们放在视线范围内!

[ɪf] [sʌm; səm] [gʊd] ['mɪnɪstər] [ɪz] [nɪr] ,
If some good minister is near ,
如果 一些 好的 部长 是 靠近 ,

如果附近有位好牧师，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] ['kerf(ə)l] [wʌt] [wiː; wi] [duː] ;
It makes us careful what we do ;
它 制作 我们 小心 什么 我们 做 ;

它让我们做事谨慎；

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɔːt] [wiː; wi] [tuː; tə] [fɪr]
And how much more ought we to fear
和 如何 很多 更多的 应该 我们 到 害怕

我们岂不更应该恐惧？

[ðə; ði] [lɔːrd] [huː] [siːz] [ˌjuː 'es] [θruː] [ænd; ənd] [θruː]
The LORD who sees us through and through
这 主 WHO 看到 我们 通过 和 通过

主始终眷顾我们。

[ðen] [wen] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] [ə'mɪs] ,
Then when I want to do amiss ,
然后 什么时候 我 想 到 做 错误 ,

然后，当我想要做错事的时候，

[haʊ'evər] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
However pleasant it may be ,
然而 令人愉快的 它 可能 是 ,

然而，无论它多么令人愉快，

[aɪl] ['ɔːlweɪz] [traɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] —
I'll always try to think of this —
患病的 总是 尝试 到 思考 的 这 —

我会一直努力记住这一点——

[aɪm] [nɑːt] [tuː] [jʌŋ] [fɔːr; fər] [gɑːd] [tuː; tə] [siː] !
I'm not too young for GOD to see !
我是 不是 也 年轻的 为了 上帝 到 看 !

我年纪还不算小，上帝都看不出来！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神